

## パスポートを更新された皆様へ

旧旅券(既に失効済)上にある有効な滞在許可印(Seal of stay permission)を、新旅券に転記するための手続(Transfer of visa to new passport in case of expired or full passport)を、できるだけ速やかに(遅くとも次回のご出国時まで)、タイ入国管理局(Immigration Bureau)またはワンストップ・サービスセンター(One-Stop Service Center for Visas and Work Permits)にておこなってください。場所は、下記や最寄りの入管支局です。

なお、今お持ちの滞在許可の取得または延長手続をとった場所以外では、たとえ本部であっても、手続することはできないようですのでご注意ください。

また、再入国許可印(Seal of re-entry permit)の転記の可否については、各部局の係官の判断にゆだねられているのが現実のようです(場合によっては再取得しなければならないこともありますので、ご注意ください)。

その他本手続の詳細は、入国管理局本部またはワンストップ・サービスセンターにお問い合わせください(裏面に必要書類の参考情報あり)。

\* 下記以外の入管支局の場所等については、当局の HP (<http://www.immigration.go.th>) から参照が可能です。

### \* **タイ入国管理局** 第1課・第3課 (2009年9月28日移転)

Sub-division 1(3), Bangkok Immigration Division, Immigration Bureau

(住所)

Sub-division 1, Bangkok Immigration Division, Immigration Bureau

Building B, Bangkok Government Center, 120 Moo 3, Soi 7, Chaeng Wattana Road,  
Tungsonghong, Laksi, Bangkok 10210

02-141-9889 (代表) Fax 02-143-8228 URL <http://www.imm.police.go.th/>

(アクセス方法)

- タクシーで直接向かう方法

運転手への表示 → กองกำกับการ 1 กองบังคับการตรวจคนเข้าเมืองกรุงเทพมหานคร

สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง ชั้น 2 อาคารบี ทิศใต้ ศูนย์ราชการกรุงเทพมหานคร ถนนแจ้งวัฒนะ

- 地下鉄・高架鉄道を乗りついで行く方法

MRT(地下鉄)チャトゥチャック公園駅(1番出口)又はBTS(高架鉄道)モーチット駅(3番出口)下車  
そこからタクシー又は路線バス(No.52, No.150 又は No.356)を利用

### \* **ワンストップ・サービスセンター** (2010年1月4日移転)

One Stop Service Centre for Visas and Work Permits

(住所) 18<sup>th</sup>. Floor, Chamchuri Square

319 Phayathai Road, Pathumwan, , Pathumwan, Bangkok 10330

(電話) 02-209-1100 URL <http://www.boj.go.th/english/>

(アクセス方法)

- MRT(地下鉄) サムヤン駅 (2番出口すぐ)

## \* 滞在許可(ビザ)印 転記の具体例

失効した旧旅券のデータ及び滞在許可(ビザ)が本手続きにより、次のように、新旅券に転記にされ、引き継がれていることがわかります。

AMENDMENTS AND ENDORSEMENTS 追記	査 証 VISAS
	<p>เดิมผู้ถือหนังสือเดินทางประเทศ <u>ไทย</u>                  เลขที่ <u>TZ 6119936</u> ออกให้ที่ <u>ไทย</u>                  เมื่อ <u>14 JAN 2003</u> จากการตรวจสอบข้อมูลในหนังสือเดินทางแล้ว                  ผู้ยื่นคำขอเข้ามายังสถานทูตไทยใน <u>BKK</u> ได้รับการ                  ตรวจสอบตราประเภท <u>NON-RE</u> เมื่อ <u>16 MAY 2006</u>                  ได้รับอนุญาตให้อยู่ถึง <u>23 JUL 2006</u> บัตรนี้ได้อัปเดตนหนังสือ                  เดินทางเล่มใหม่ฉบับนี้แทน จึงได้สำเนาข้อมูลต่างรายการอนุญาตเดิม                  ดังกล่าว ต่อไป (สำเนา)</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;">                     IMMIGRATION BANGKOK A                      VISA CLASS <u>NON-RE</u>                      ADMITTED <u>16 MAY 2006</u>                      UNTIL <u>23 JUL 2006</u>                      SIGNED _____                 </div> <p>FD 51410                  TM <u>ไทยบิณ/ค่า</u> <u>BKK</u></p> <p>ร.ค.อ. หญิง                  (อารีย์ รักการแพทย์)                  รอง ศว.ภค.2(5) บก.ตม.กทบ.                  23 MAY 2006</p>

新旅券の査証欄の最初の頁(7頁)

タイ入国管理局が案内している必要書類(ご参考)

Document required for transfer stamp to new passport

เอกสารประกอบการเปลี่ยนเล่มพาสปอร์ต

- |                                                          |                                                 |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1. Transfer stamp to new passport form                   | (แบบฟอร์มยื่นเรื่องเปลี่ยนเล่ม)                 |
| 2. Certificate from embassy (If it available)            | (สำเนารับรองจากสถานทูต) (ถ้ามี)                 |
| 3. Copy of former passport with your photo               | (สำเนาพาสปอร์ตเล่มเก่าที่มีรูปถ่าย)             |
| 4. Copy of new passport with your photo                  | (สำเนาพาสปอร์ตเล่มใหม่ที่มีรูปถ่าย)             |
| 5. Copy of last arrival stamp in your passport           | (สำเนาดราเดินทางเข้าครั้งสุดท้าย)               |
| 6. Copy of visa stamp in your passport (If it available) | (สำเนาน้ำพาสปอร์ตที่มีวีซ่า) (ถ้ามี)            |
| 7. Copy of last extend visa in your passport             | (สำเนาดราประทับการอนุญาตให้อยู่ต่อครั้งสุดท้าย) |
| 8. Copy of TM Card (出入国カード)                              | (สำเนา TM การ์ด)                                |

## TRANSFER STAMP TO NEW PASSPORT FORM

เขียนที่ / WRITTEN AT.....

วันที่ / DATE.....เดือน/MONTH.....พ.ศ. / A.D.....

เรื่อง ขอให้ย้ายตราประทับลงในหนังสือเดินทางเล่มใหม่

SUBJECT TRANSFER STAMP TO NEW PASSPORT

เรียน สว.กก.2 บก.ตม.1

TO INSPECTOR OF SUB-DIVISION 1

(NAME) ข้าพเจ้า / I.....อายุ / AGE.....ปี / YEAR OLD

สัญชาติ / NATIONALITY.....หนังสือเดินทางเล่มก่อนเลขที่ /

PREVIOUS PASSPORT NO.....ออกให้ที่ / PLACE OF ISSUE.....

เมื่อวันที่ / DATE OF ISSUE.....หมดอายุ / DATE OF EXPIRY.....

ข้าพเจ้าประสงค์จะย้ายตราประทับลงในหนังสือเดินทางเล่มใหม่เลขที่ / I WOULD LIKE TO TRANSFER  
STAMP TO NEW PASSPORT NO.....ออกให้ที่ /

PLACE OF ISSUE.....เมื่อวันที่ / DATE OF ISSUE.....หมดอายุ /

DATE OF EXPIRY.....เหตุผล / BECAUSE.....

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการให้ข้าพเจ้าด้วย จะเป็นพระคุณอย่างยิ่ง / PLEASE DO IT FOR ME I  
APPRECIATE

ขอแสดงความนับถือ/RESPECTFULLY

ลงชื่อ / SIGNED.....

### FOR OFFICIAL ONLY

เดิมผู้นี้ถือหนังสือเดินทางประเทศ.....

เลขที่.....ออกให้ที่.....

เมื่อ.....จากการตรวจสอบข้อมูลในหนังสือเดินทางแล้ว

ผู้นี้เดินทางเข้ามาทางด่าน/เที่ยวบิน.....

ได้รับการตรวจลงตราประเภท.....เมื่อ.....

ได้รับอนุญาตให้อยู่ถึง.....บัดนี้ได้ขอเปลี่ยนถือ

หนังสือเดินทางเล่มใหม่ฉบับนี้แทน จึงได้สำเนาข้อมูลตามรายการอนุญาตเดิม

ดังกล่าวต่อไป

IMMIGRATION

DIVISION 1

VISA CLASS.....

ADMITTED.....

UNTIL.....

SIGNED.....

รอง สว.กก.2 บก.ตม.1

...../...../.....

TM.....เที่ยวบิน / ด่าน.....

**Document required for transfer stamp to new passport**

**เอกสารประกอบการเปลี่ยนเล่มพาสปอร์ต**

- |                                                          |                                                 |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1. Transfer stamp to new passport form                   | (แบบฟอร์มยื่นเรื่องเปลี่ยนเล่ม)                 |
| 2. Certificate from embassy (If it available)            | (สำเนารับรองจากสถานทูต) (ถ้ามี)                 |
| 3. Copy of former passport with your photo               | (สำเนาพาสปอร์ตเล่มเก่าที่มีรูปถ่าย)             |
| 4. Copy of new passport with your photo                  | (สำเนาพาสปอร์ตเล่มใหม่ที่มีรูปถ่าย)             |
| 5. Copy of last arrival stamp in your passport           | (สำเนาตราเดินทางเข้าครั้งสุดท้าย)               |
| 6. Copy of visa stamp in your passport (If it available) | (สำเนาหน้าพาสปอร์ตที่มีวีซ่า) (ถ้ามี)           |
| 7. Copy of last extend visa in your passport             | (สำเนาทราประทับการอนุญาตให้อยู่ต่อครั้งสุดท้าย) |
| 8. Copy of TM Card                                       | (สำเนา TM การ์ด)                                |